

Kidush del Viernes en la Noche

(בלחש:) ויהי ערב ויהי בקר
יום הששי.
ויכלו השמים והארץ וכל צבאם:
ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה
וישבת ביום השביעי
מכל מלאכתו אשר עשה:
ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אתו
כי בו שבת מכל מלאכתו
אשר ברא אלהים לעשות:

(Decimos en voz baja:) Va-ye-hi erev, va-ye-hi voker.
Iom Ha-shishi.
Va-ye-julu hash-maim ve-ha-aretz ve-kole tze-va-am.
Va-ijal Elo--him ba-iyom hashe-vii milaj-to asher asa.
Va-ish-bos ba-iyom hashe-vii
mi-kol melaj-to asher asa.
Va-ivarej Elo--him es iom hashe-vii va-i-kadesh oso.
Ki vo shavas mi-kol melaj-to
asher bara Elo--him la-a-sos.

סברי מרנו ורבנו ורבנותי:
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם
בורא פרי הגפן.

Savri maranan ve-rabanan ve-rabosai:
Baruj ata Ado--noy, Elo--einu melej ha-olam,
bore peri ha-gafen.
(Los demás responden: "Amén").

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם
אשר קדשנו במצותיו ורצה בנו
ושבת קדשו באהבה וברצון
הנחילנו זכרון למעשה בראשית
כי הוא יום תחלה למקראי קדש
זכר ליציאת מצרים
כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים
ושבת קדשך באהבה וברצון הנחלתנו.
ברוך אתה יי מקדש השבת.

Baruj ata Ado--noy, Elo--heinu melej ha-Olam,
asher kidsh-anu be-mitz-vosav ve-ratza vanu,
ve-Shabbos kod-sho be-ahava uve-ratzon
hin-ji-lanu, zikaron lema-aseh ve-raeshis.
Ki hu iom te-jila le-mikra-ey kodesh,
ze-jer li-tzi-as mitz-raim.
Ki vanu vajar-ta ve-osanu kidash-ta mikol ha-amim.
Ve-shabbos kod-sheja be-ahava uve-ratzon hinjal-tanu.
Baruj ata Ado--noy, me-kadesh ha-shabbos.
(Los demás responden: "Amén").

(Decimos en voz baja: Y hubo anoecer y hubo amanecer) El sexto día. Así el cielo y la tierra fueron terminados, y todas sus huestes. En el séptimo día Dios acabó Su obra que había realizado, y Él se abstuvo en el séptimo día de toda Su obra que había realizado. Dios bendijo al séptimo día y lo santificó, pues en él Se abstuvo de toda Su obra que Dios creó para realizar.

Con vuestra venia, mis maestros, rabinos y señores: Bendito eres Tú, HASHEM, Dios nuestro, Rey del universo, que crea el fruto de la vid. (Los demás responden: "Amén").

Bendito eres Tú, HASHEM, Dios nuestro, Rey del universo, que nos santificó con Sus preceptos, nos favoreció y con amor y favor nos legó Su sagrado Shabat, una remembranza de la creación. Pues ese día es el prólogo de las convocaciones sagradas, un recuerdo del Éxodo de Egipto, y a nosotros elegiste y santificaste de entre todas las naciones. Y Tu sagrado Shabat con amor y favor nos legaste. Bendito eres Tú, HASHEM, que santifica el Shabat. (Todos los presentes responde: Amén).